



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CL.]

PRETORIA, FRIDAY, 14 JUNE, 1940.

[No. 2054.]

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 85 of 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to make the following appointments in the Swaziland Service, with effect from the 3rd June, 1940, during the absence on leave of John Rae Armstrong, Esquire, O.B.E., Government and Financial Secretary:—

Leonard James Puttick, Esquire, Assistant Government Secretary to act as Government Secretary.
Eric Philip Perkins, Esquire, Accountant, to act as Financial Secretary.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 6th June, 1940.

BASUTOLAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 86 of 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint William Osborne Hope Collins, Esquire, Assistant District Commissioner, to act as District Commissioner for the Mafeteng District during the absence on leave from 13th June to 30th June, 1940, of Robert Everitt King Murray, Esquire, District Commissioner.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 8th June, 1940.

BASUTOLAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 87 of 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Herbert Lindsay Acutt, Esquire, Grade I Clerk, to act as Comptroller of Stores during the absence on leave of Stephen Bernard Dutton, Esquire, Comptroller of Stores, from the 3rd June, 1940.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 11th June, 1940.

BASUTOLAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 88 of 1940.

It is hereby notified for general information that the undermentioned areas are enemy territory for the purposes of the Basutoland Trading with the Enemy Proclamation No. 50 of 1939.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 12th June, 1940.

The Kingdom of Norway with the exception of the Northern Provinces, Nordland, Troms, Finmark and Svalbard (Spitzbergen).

The Kingdom of the Netherlands.

The Kingdom of Belgium.

The Grand Duchy of Luxemburg.

This notification does not apply to the Netherlands Dependencies, the Belgian Congo or the Mandated Territory of Ruanda-Urundi.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

BECHUANALAND PROTECTORATE.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE
No. 89 of 1940.

It is hereby notified for general information that the undermentioned areas are enemy territory for the purposes of the Bechuanaland Protectorate Trading with the Enemy Proclamation No. 40 of 1939.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 12th June, 1940.

The Kingdom of Norway with the exception of the Northern Provinces, Nordland, Troms, Finmark and Svalbard (Spitzbergen).

The Kingdom of the Netherlands.

The Kingdom of Belgium.

The Grand Duchy of Luxemburg.

This notification does not apply to the Netherlands Dependencies, the Belgian Congo or the Mandated Territory of Ruanda-Urundi.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE
No. 90 of 1940.

It is hereby notified for general information that the undermentioned areas are enemy territory for the purposes of the Swaziland Trading with the Enemy Proclamation No. 52 of 1939.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 12th June, 1940.

The Kingdom of Norway with the exception of the Northern Provinces, Nordland, Troms, Finmark and Svalbard (Spitzbergen).

The Kingdom of the Netherlands.

The Kingdom of Belgium.

The Grand Duchy of Luxemburg.

This notification does not apply to the Netherlands Dependencies, the Belgian Congo or the Mandated Territory of Ruanda-Urundi.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE
No. 91 of 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint the Reverend Jacob Stolt Louw of the Nederduitse Hervormde of Gereformeerde Kerk in Swaziland to be a Marriage Officer in and for the Territory of Swaziland with power to solemnize marriages among Europeans in terms of Transvaal Law No. 3 of 1871, as in force in Swaziland.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 12th June, 1940.

BASUTOLAND, BECHUANALAND
PROTECTORATE, SWAZILAND.HIGH COMMISSIONER'S NOTICE
No. 92 of 1940.

It is hereby notified for general information that, by reason of a declaration of war by the King of Italy against His Majesty the King a state of war exists between His Majesty and Italy as from the 11th June, 1940.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 13th June, 1940.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

Estate late RICHARD HORACE GASH of MOHALES HOEK, Basutoland and surviving spouse, CORNELIA MAUD GASH (born Higgs) married in community of property.

Creditors and Debtors in the above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty days from the date of publication of this Notice.

C. M. GASH,
Executrix Testamentary.

Mohales Hoek,
Basutoland, 8th June, 1940.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by GUSTAV EKSTEIN, of Mbabane, for a baker's licence at Mbabane, will be heard at the Mbabane Court-house, at 10 a.m. on Thursday, 4th July, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 10 a.m. on 29th June, 1940.

H. B. A. McCARTER,
District Commissioner.

Mbabane, 7th June, 1940.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 387 passed on the 1st July, 1925, by Aaron Siew in favour of Seboko Mokgosi, Chief of the Bamalete Tribe, for and on behalf of the Bamalete Tribe, with the consent of the High Commissioner in terms of Proclamation No. 56 of 1921, whereby certain piece of land being the remaining extent of the farm Forest Hill situate in the Administrative Area in the Bakwena Country in the Bechuanaland Protectorate measuring as such 3,000 morgen was conveyed, and all persons claiming to have any objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Mafeking, within fourteen days from the last publication of this notice.

Dated at Mafeking this 8th day of June, 1940.

MINCHIN & KELLY,
Attorneys for Chief of the Bamalete Tribe.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by SICAKU MAZIYA, c/o Toll Keeper Sipofaneni, Bremersdorp, for a grain dealer's licence at Mposi Halt, will be heard at the Bremersdorp Court-house at 10 a.m. on 8th July, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than the 3rd July, 1940.

R. ARMSTRONG,
District Commissioner, Central District.
Bremersdorp, Swaziland, 10th June, 1940.

SWAZILAND.

Notice is hereby given in terms of Section 4 (1) of Proclamation No. 42 of 1933, that ARTHUR COMPLIN BIRCH has sold his general dealer's business and butchery business, known as Mkomazane Store and Butchery, situate at Emlembe on Farm No. 3, in the Northern District of Swaziland, to BENJAMIN MIRVIS, as and from the 1st June, 1940, and that the licences in connection with the said business are about to be transferred to the said BENJAMIN MIRVIS.

7-14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by PHILEMON ZONDI, c/o Bethany Mission, P.B. Mbabane, for a general dealer's licence, in premises to be erected at Boyane, near Mbekelweni, in the Central District, will be heard at the Bremersdorp Court-house, at 10 a.m. on 8th July, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than the 3rd July, 1940.

R. ARMSTRONG,
District Commissioner, Central District.

Bremersdorp, Swaziland, 10th June, 1940.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by MZOBOM ABSOLOM DHLAMINI, of Box 17, Bremersdorp, for a butcher's licence at Logoba, will be heard at the Bremersdorp Court-house at 10 a.m. on 8th July, 1940.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than the 3rd July, 1940.

R. ARMSTRONG,
District Commissioner, Central District.

Bremersdorp, Swaziland, 10th June, 1940.

SWAZILAND.

GOVERNMENT NOTICE No. 6 of 1940.

It is hereby notified for general information that, under the powers in him vested by Regulation 29 (1) of the Defence Regulations published under High Commissioner's Notice No. 153 of 1939, the Resident Commissioner has by order declared—

- (1) the area demarcated and used as a landing ground for aircraft at Gollel, in the Southern District of Swaziland, to be a protected area for the purposes of the said Regulations;
- (2) as from the date of publication of this Notice no person other than a member of the Swaziland Police or a member of His Majesty's Forces, Naval, Military or Air, shall enter or be in the said area without the written permission of the Resident Commissioner or a person authorised by him to give such permission.

L. J. PUTTICK,
Acting Government Secretary.

Government Offices,
Mbabane,
Swaziland, 10th June, 1940.

NOTICE.

Estate late GEO. BRACKSTONE.

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above estate will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court at Maseru, for a period of 21 days, reckoned from the 14th June, 1940.

P. R. MIDGLEY,
Executor Dative.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

Notice is hereby given, under Section 5 of Proclamation No. 48 of 1907, that the undersigned intends to apply to the Resident Commissioner to declare the undermentioned road closed, namely:—

"That portion of the Bangwaketse-Transvaal waggon road, stated to be a public road from Korwe Kop to Mr. Good's store at Hildavale, which traverses the farm 'Thorn Park' from a point where it enters that farm through the gate near the boundaries of the farms 'de Rust', 'Morning Sun' and 'Thorn Park'; thence in an easterly by north-easterly direction through the said farm 'Thorn Park' to the boundary of the farms 'Hildavale' and 'Thorn Park'."

Any person objecting must file their objection, in writing, at the office of the Resident Commissioner on or before the 30th day of June, 1940.

A. E. ADAMS,
Lobatsi, 25th March, 1940. 19 Apr.-17 May-14 June.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

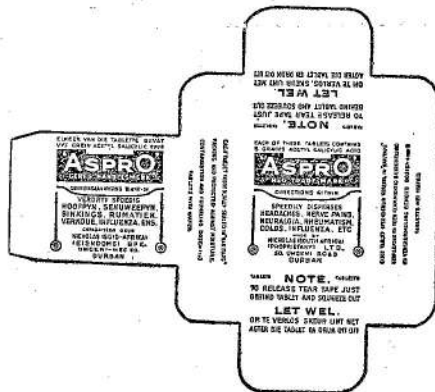
Any person who has grounds of objection to the following mark, may, within one month after the last publication of this Notice, lodge notice of opposition in the Form B, Second Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland.

W. W. USHER,
Registrar of Trade Marks, Swaziland.

Mbabane, Swaziland, 28th May, 1940.

In Class 3 in respect of medicinal preparations in tablet form for human use in the treatment of headaches, nerve pains, neuralgia, rheumatism, colds, influenza and similar complaints, in the name of Nicholas (South Africa) (Proprietary), Limited, of 6 Wale Street, Cape Town, and 50 Umgeni Road, Durban, trading as Nicholas (South Africa) (Proprietary), Limited, who claim to be the proprietor thereof.

No. 20 of 1940.



7-14-21

General Notices (continued).

No.	MISCELLANEOUS:	PAGE
* 447.	Sale of Goods: Customs: Walvis Bay	644
* 449.	Notice of Expropriation: Lot No. 921, New Doornfontein Township	644
* 450.	Assizing of Weights and Measures: District Port Elizabeth	645
* 451.	Clanwilliam Irrigation Board: Election	645
* 452.	Notice of Escape: David Monegi	646
* 454.	Public Health Bulletin No. 24	646
* 455.	Companies Struck off the Register	646
* 456.	Trading on Mining Ground: Transvaal	647
* 458.	Mealie Control Scheme: Registrations	648
* 459.	Transport of Slaughter Cattle and Sheep: Cape	649
* 460.	Sale of Slaughter Cattle and Sheep: Cape	650
* 461.	Transport of Slaughter Cattle and Sheep: Transvaal	650
* 462.	Sale of Slaughter Cattle and Sheep: Transvaal	650
* 463.	Manufacturers Registered to Import Goods under Rebate of Customs Duties	651
	Tenders	662
	Vacancy for Temporary Member of Miner's Phthisis Medical Bureau	671
	Vacancy for Vice-Principal, Housecraft School, Potchefstroom	671
	Vacant District and Additional District Sur-geoncies	671
	Vacancies in the Public Service	672

ADVERTISEMENTS.

PAGE

Patents and Trade Marks	i
Transvaal Province	vi
Cape of Good Hope Province	xx
Natal Province	xxiv
Orange Free State Province	xxvi
Orate Notices	xxx

Algemene Kennisgewings (vervolg).

No.	DIVERSE:	BLADSY
* 447.	Veiling van Goedere: Doeane: Walvisbaai ...	644
* 449.	Kennisgewing van Onteining: Perseel No. 921, Dorp New Doornfontein	644
* 450.	Yk van Mate en Gewigte: Distrik Port Eliza-beth	645
* 451.	Besproeiingsraad Clanwilliam: Verkiesing	645
* 452.	Kennisgewing van Ontvlugting: David Monegi	646
* 454.	Volksgesondheidsbulletin No. 24	646
* 455.	Maatskappye van die Register gekrap	646
* 456.	Handeldrywe op Myngroond, Transvaal	647
* 458.	Mieliereelingskema: Registrasies	648
* 459.	Vervoer van Slagbeeste en Slagskape: Kaap	649
* 460.	Verkoop van Slagbeeste en Slagskape: Kaap	650
* 461.	Vervoer van Slagbeeste en Slagskape: Transvaal	650
* 462.	Verkoop van Slagbeeste en Slagskape: Transvaal	650
* 463.	Vervaardigers Geregistreer om Goedere onder Korting van Doeaneregte in te voer	651
	Tenders	662
	Vakature vir Tydelike Lid van die Geneeskun-dige Buro vir Myntering	671
	Vakature vir Vice-Prinsipaal, Huishoudskool, Potchefstroom	671
	Vakante Poste vir Distriks- en Addisionele Distriksgeneeshere	671
	Vakatures in die Staatsdiens	672

ADVERTENSIES.

BLADSY

Patente en Handelsmerke	i
Provinsie Transvaal	vi
Provinsie Kaap de Goede Hoop	xx
Provinsie Natal	xxiv
Provinsie Oranje-Vrystaat	xxvi
Boedel-Kennisgewings	xxx

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.	Basutoland.	PAGE
	NOTICES.	
86.	Appointment of Acting District Commissioner, Mafeteng	51
87.	Appointment of Acting Comptroller of Stores	51
88.	Trading with the Enemy: Areas Occupied by the Enemy	51
	Bechuanaland.	
	NOTICE.	
89.	Trading with the Enemy: Areas Occupied by the Enemy	52
	Swaziland.	
	NOTICES.	
85.	Appointments of Acting Government Secretary and Acting Financial Secretary	51
90.	Trading with the Enemy: Areas Occupied by the Enemy	52
91.	Appointment of Marriage Officer	52
	Prohibited Area: Aircraft Landing Ground, Gollel	53
	MISCELLANEOUS.	
92.	State of War with Italy	52

Government Gazette

OF THE

UNION OF SOUTH AFRICA

(Published on Fridays.)

ADVERTISEMENT RATES.

LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in **schedule form** at 8s. per Estate.

INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the **schedule forms** prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

N.B.—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of "copy" for the *Union Gazette* is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the *Gazette* notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. **All proper names must be plainly inscribed;** in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

J. J. KRUGER,
Government Printer.

Staatskoerant

VAN DIE

UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Verskyn elke Vrydag.)

ADVERTENSIE-TARIEWE.

WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Geregsbodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedel-oorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
- 15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDELS.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in **skedulevorm** teen 8s. per boedel.

KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in **skedulevorm** van kennisgewings voorgeskrywe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

LET WEL.—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoek om oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoek om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

SLUITINGSUUR.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die *Unie-Staatskoerant* 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die *Staatskoerant* geplaas word wat eventuele veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wettlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begelidende brief nie. **Alle eiename moet duidelik geskrywe word;** ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitmaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. **Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.**

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.